

**DIN EN 60335-2-6
(VDE 0700-6)**
DIN

Diese Norm ist zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.

VDE

ICS 97.040.20

Ersatz für

DIN EN 60335-2-6**(VDE 0700-6):2016-02** und**DIN EN 60335-2-6 Berichtigung 1****(VDE 0700-6 Berichtigung 1):2018-03**

Siehe Anwendungsbeginn

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke –**
**Teil 2-6: Besondere Anforderungen für ortsfeste Herde, Kochmulden,
Backöfen und ähnliche Geräte**
(IEC 60335-2-6:2014, modifiziert + A1:2018);
Deutsche Fassung EN 60335-2-6:2015 + A1:2020 + A11:2020

Household and similar electrical appliances –

Safety –

Part 2-6: Particular requirements for stationary cooking ranges, hobs, ovens and similar appliances

(IEC 60335-2-6:2014, modified + A1:2018);

German version EN 60335-2-6:2015 + A1:2020 + A11:2020

Appareils électrodomestiques et analogues –

Sécurité –

Partie 2-6: Exigences particulières pour les cuisinières, les tables de cuisson, les fours et les appareils fixes analogues

(IEC 60335-2-6:2014, modifiée + A1:2018);

Version allemande EN 60335-2-6:2015 + A1:2020 + A11:2020

Gesamtumfang 67 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2015-02-09 angenommene Europäische Norm und die am 2018-07-02 angenommene Änderung A1 und die am 2019-05-27 angenommene Änderung A11 als DIN-Norm ist 2021-02-01.

Für DIN EN 60335-2-6 (VDE 0700-6):2016-02 und DIN EN 60335-2-6 Berichtigung 1 (VDE 0700-6 Berichtigung 1):2018-03 besteht eine Übergangsfrist bis 2023-04-24.

Nationales Vorwort

Vorausgegangene Norm-Entwürfe: E DIN EN 60335-2-6/A1 (VDE 0700-6/A1):2017-10 und E DIN EN 60335-2-6/AA (VDE 0700-6/AA):2019-10.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.2 „Herde und Mikrowellengeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DKE (www.dke.de) und DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet und unterliegt dem Copyright der IEC .

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-6:2014 mit vereinbarten gemeinsamen CENELEC-Abänderungen, den Text der Änderung A1:2018 ohne irgendeine Abänderung sowie den Text der EN 60335-2-6:2010/A11:2020.

Die gemeinsamen CENELEC-Änderungen zu der Internationalen Norm sind durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

A1 Die Änderung A1 ist eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie und A1 gekennzeichnet.

A11 Die CENELEC-Änderung A11 ist eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie und A11 gekennzeichnet.

EN 60335-2-6:2015 einschließlich deren Änderung A11:2020 ist mit EN 60335-1:2012, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, anzuwenden.

EN 60335-1:2002 einschließlich ihrer Änderungen, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht der jeweils letzten gültigen Fassung der DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1) (konsolidierte Fassung mit eingearbeiteten Änderungen).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60335-2-6 (VDE 0700-6):2016-02 und DIN EN 60335-2-6 Berichtigung 1 (VDE 0700-6 Berichtigung 1):2018-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Diese Norm ergänzt die internationale Norm IEC 60335-2-6:2015 um „Gemeinsame Abänderungen“ für die europäische Norm EN 60335-2-6.
- b) Mit dieser Änderung werden die Abschnitte 2, 7, 21, 22 sowie die Anhänge ZZ, ersetzt oder ergänzt.

- c) Einführung von Anforderungen für Backöfen mit Dampfeinrichtung;
- d) Einführung von Anforderungen für Backöfen, die für den Einsatz auf Schiffen vorgesehen sind;
- e) die Anforderungen für die Konstruktion und Prüfung für Einschübe wurden verbessert;
- f) Einführung optionaler Temperaturwerte für berührbare Oberflächen von Öfen (introduction of optional values for the accessible surface temperatures of ovens);
- g) Einführung eines Stabilisierungsmittels (gegen das Umkippen) inklusive dazugehöriger Warnungen;
- h) Klärung was der repräsentative Zeitraum bei verschiedenen Geräten bedeutet (Abschnitt 10);
- i) Einführung einer Verschüttprüfung für Backöfen, die unter der Arbeitsfläche eingebaut werden.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0700-6 (VDE 0700-6): 1989-11, 1992-06

DIN VDE 0700-6/A1 (VDE 0700-6/A1): 1990-06

DIN EN 60335-2-6/A2 (VDE 0700-6/A2): 1993-11

DIN EN 60335-2-6/A3 (VDE 0700-6/A3): 1994-01

DIN EN 60335-2-6/A51 (VDE 0700-6/A51): 1994-01

DIN EN 60335-2-6/A53 (VDE 0700-6/A53): 1996-05

DIN EN 60335-2-6/A52 (VDE 0700-6/A52): 1996-06

DIN EN 60335-2-6/A54 (VDE 0700-6/A54): 1998-09

DIN EN 60335-2-6 (VDE 0700-6): 2000-01, 2002-05, 2003-10, 2005-09, 2009-02, 2011-03, 2013-06, 2016-02

DIN EN 60335-2-6 Berichtigung 1 (VDE 0700-6 Berichtigung 1): 2004-04, 2012-11, 2013-09, 2018-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60068-2-6:2008	IEC 60068-2-6:2007	DIN EN 60068-2-6 (VDE 0468-2-6):2008-10	VDE 0468-2-6
EN 60068-2-27:2009	IEC 60068-2-27:2008	DIN EN 60068-2-27 (VDE 0468-2-27):2010-02	VDE 0468-2-27
EN 60068-2-52:1996	IEC 60068-2-52:1996	DIN EN 60068-2-52 (VDE 0468-2-52):1996-10	VDE 0468-2-52
EN 60335 (alle Teile)	IEC 60335 (alle Teile)	DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile)	VDE 0700 (alle Teile)
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	IEC 60335-1:2010, mod. + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, mod. + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2020-08	VDE 0700-1
—	—	DIN EN 60335-1 Bbl 1 (VDE 0700-1 Bbl 1):2016-06	VDE 0700-1 Bbl 1
EN 60335-2-9:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2007 + A13:2010 + AC:2011	IEC 60335-2-9:2002, mod. + A1:2004 + A2:2006	DIN EN 60335-2-9 (VDE 0700-9):2011-10	VDE 0700-9
—	—	DIN EN 60335-2-9 Ber 1 (VDE 0700-9 Ber 1):2012-11	VDE 0700-9 Ber 1
—	—	DIN EN 60335-2-9 Bbl 1 (VDE 0700-9 Bbl 1):2016-06	VDE 0700-9 Bbl 1

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-2-25:2012	IEC 60335-2-25:2010, mod.	DIN EN 60335-2-25 (VDE 0700-25):2012-10	VDE 0700-25
–	–	DIN EN 60335-2-25 Bbl 1 (VDE 0700-25 Bbl 1):2016-09	VDE 0700-25 Ber 1
EN 60417-1:1998	IEC 60417-1:1998 ^a <i>ersetzt durch:</i> IEC 60417-DB	DIN EN 60417-1:2000-05 –	– –
EN 60584-1:2013	IEC 60584-1:2013	DIN EN 60584-1:2014-07	–
–	–	DIN EN 60584-1 Ber 1:2015-08	–
EN 60990	IEC 60990	DIN EN 60990 (VDE 0106-102)	VDE 0106-102
EN 61032:1998	IEC 61032:1997	DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10	VDE 0470-2
^b Die aktuellen Bildzeichen (60417) befinden sich in der IEC-Datenbank http://www.iec-normen.de/iec-normen-im-datenbank-format.html			

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60068-2-27 (VDE 0468-2-27):2010-02, Umgebungseinflüsse – Teil 2-27: Prüfverfahren – Prüfung Ea und Leitfaden: Schocken (IEC 60068-2-27:2008); Deutsche Fassung EN 60068-2-27:2009

DIN EN 60068-2-52 (VDE 0468-2-52):1996-10, Umweltprüfungen – Teil 2-52: Prüfverfahren – Prüfung Kb: Salznebel, zyklisch (Natriumchloridlösung) (IEC 60068-2-52:1996); Deutsche Fassung EN 60068-2-52:1996

DIN EN 60068-2-6 (VDE 0468-2-6):2008-10, Umgebungseinflüsse – Teil 2-6: Prüfverfahren – Prüfung Fc: Schwingen (sinusförmig) (IEC 60068-2-6:2007); Deutsche Fassung EN 60068-2-6:2008

DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2020-08, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifiziert + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

DIN EN 60335-1 Beiblatt 1 (VDE 0700-1 Beiblatt 1):2016-06, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Beiblatt 1: Interpretationen zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)

DIN EN 60335-2-9 (VDE 0700-9):2011-10, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte (IEC 60335-2-9:2002, modifiziert + A1:2004 + A2:2006); Deutsche Fassung EN 60335-2-9:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2007 + A13:2010 + AC:2011

DIN EN 60335-2-9 Ber 1 (VDE 0700-9 Ber 1):2012-11, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte (IEC 60335-2-9:2002, modifiziert + A1:2004 + A2:2006); Deutsche Fassung EN 60335-2-9:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A12:2007 + A13:2010, Berichtigung zu DIN EN 60335-2-9 (VDE 0700-9):2011-10; Deutsche Fassung EN 60335-2-9:2003/A13:2010/AC:2012

DIN EN 60335-2-9 Bbl 1 (VDE 0700-9 Bbl 1):2016-06, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte; Beiblatt 1: Interpretationen zu DIN EN 60335-2-9 (VDE 0700-9)

DIN EN 60335-2-25 (VDE 0700-25):2016-06, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-25: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte und kombinierte Mikrowellenkochgeräte (IEC 60335-2-25:2010, modifiziert + A1:2014 + A2:2015); Deutsche Fassung EN 60335-2-25:2012 + A1:2015 + A2:2016

DIN EN 60335-2-25 Beiblatt 1 (VDE 0700-25 Beiblatt 1):2016-06, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-25: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte und kombinierte Mikrowellenkochgeräte; Beiblatt 1: Interpretationen zu DIN EN 60335-2-25 (VDE 0700-25)

DIN EN 60417-1:2000-05, Graphische Symbole für Betriebsmittel – Teil 1: Übersicht und Anwendung (IEC 60417-1:1998); Dreisprachige Fassung EN 60417-1:1998

DIN EN 60584-1:2014-07, Thermoelemente – Teil 1: Thermospannungen und Grenzwerte (IEC 60584-1:2013); Deutsche Fassung EN 60584-1:2013

DIN EN 60584-1 Berichtigung 1:2015-08, *Thermoelemente – Teil 1: Thermospannungen und Grenzabweichungen (IEC 60584-1:2013); Deutsche Fassung EN 60584-1:2013, Berichtigung zu DIN EN 60584-1:2014-07*

DIN EN 60990 (VDE 0106-102), *Verfahren zur Messung von Berührungsstrom und Schutzleiterstrom*

DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10, *Schutz von Personen und Ausrüstung durch Gehäuse – Prüfsonden zum Nachweis (IEC 61032:1997); Deutsche Fassung EN 61032:1998*

– Leerseite –

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-6: Besondere Anforderungen für ortsfeste Herde, Kochmulden, Backöfen
und ähnliche Geräte**
(IEC 60335-2-6:2014, modifiziert + A1:2018)

Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-6: Particular requirements for stationary
cooking ranges, hobs, ovens and similar
appliances
(IEC 60335-2-6:2014, modified + A1:2018)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-6: Exigences particulières pour les
cuisinières, les tables de cuisson, les fours et
les appareils fixes analogues
(IEC 60335-2-6:2014, modifiée + A1:2018)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2015-02-09, die A1 am 2018-07-02 und die A11 am 2019-05-27 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2020 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-6:2015 + A1:2020 + A11:2020 D

Vorwort

Dieses Dokument (EN 60335-2-6:2015) besteht aus dem Text der IEC 60335-2-6:2014, ausgearbeitet vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, zusammen mit den gemeinsamen Abänderungen, ausgearbeitet vom CLC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2016-02-09
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2018-02-09

Dieses Dokument ersetzt EN 60335-2-6:2003.

EN 60335-2-6:2015 enthält die folgenden bedeutenden technischen Änderungen in Bezug zu EN 60335-2-6:2003:

- Einführung von Anforderungen für Backöfen mit Dampfeinrichtung;
- Einführung von Anforderungen für Backöfen, die für den Einsatz auf Schiffen vorgesehen sind;
- die Anforderungen für die Konstruktion und Prüfung für Einschübe wurden verbessert;
- Einführung optionaler Temperaturwerte für berührbare Oberflächen;
- Einführung eines Stabilisierungsmittels (gegen das Umkippen) inklusive dazugehöriger Warnungen;
- Klärung was der repräsentative Zeitraum bei verschiedenen Geräten bedeutet (Abschnitt 10);
- Einführung einer Verschüttprüfung für Backöfen, die unter der Arbeitsfläche eingebaut werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Abschnitten, Unterabschnitten, Anmerkungen, Tabellen, Bildern und Anhängen zusätzlich zu denen in IEC 60335-2-6:2014 wird der Buchstabe Z vorangestellt.

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1:2012 und seinen Änderungen zu verwenden

ANMERKUNG 1 Wenn in dieser Norm „Teil 1“ erwähnt wird, handelt es sich um EN 60335-1.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm *Besondere Anforderungen für ortsfeste Herde, Kochmulden, Backöfen und ähnliche Geräte* zu überführen.

Wenn ein bestimmter Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 2 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder zusätzlich zu denen im Teil 1 sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen im Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet.

ANMERKUNG 3 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im **Abschnitt 3** definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Diese Norm deckt die grundsätzlichen Elemente der Sicherheitsgrundsätze für elektrische Betriebsmittel zur Benutzung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (LVD – 2006/95/EG) ab.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm **IEC 60335-2-6:2014** wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen.

Die „Literaturhinweise“ der **EN 60335-1:2012** gelten mit folgenden Ergänzungen:

IEC 60335-2-9 ANMERKUNG Harmonisiert als **EN 60335-2-9**.

IEC 60335-2-25 ANMERKUNG Harmonisiert als **EN 60335-2-25**.

Vorwort zur Änderung A1

Dieses Dokument EN 60335-2-6:2015/A1:2020 beinhaltet den Text der IEC 60335-2-6:2015/A1:2018 ausgearbeitet vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2020-10-17
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2023-04-17

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Änderung ist nicht mit den europäischen Rechtsvorschriften verbunden, es sei denn, sie wird in Verbindung mit A11 verwendet.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäische Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinie(n), siehe den informativen Anhang ZZ, der Bestandteil in **EN 60335-2-6:2015** ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-6:2014/A1:2018 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Vorwort zur Änderung A11

Dieses Dokument (EN 60335-2-6:2015/A11) wurde vom CLC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2020-10-24
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2023-04-24

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte der nachfolgend aufgeführten Normen:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 (Teil 1)
- EN 60335-2-6:2015 + A1:2020 (Teil 2)

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäische Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n). Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinie(n), siehe den informativen Anhang ZZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Anhang ZA (normativ)

Besondere nationale Bedingungen

Besondere nationale Bedingungen: Nationale Besonderheiten oder Gewohnheiten die nicht über einen längeren Zeitraum geändert werden können, wie zum Beispiel klimatische Bedingungen oder elektrische Erdungsbedingungen.

ANMERKUNG Wenn sie die Harmonisierung beeinflusst, ist sie Teil der Europäischen Norm.

Für die Länder in denen besondere nationale Abweichungen gelten, sind diese Abweichungen normativ, für andere Länder sind sie informativ.

Land	Abschnitt	Besondere nationale Bedingung
FI	22.2	Der Anschluss an die Stromversorgung und Wartungsarbeiten am Herd dürfen nur durch autorisierte Personen durchgeführt werden. Daher wird die Bedingung in 22.2 ebenfalls als zu erfüllen angesehen, wenn der Herd mit Sicherungen oder einem Leitungsschutzschalter in der Installation gesondert für den Schutz des Herdes abgesichert ist.

Anhang ZC (normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ANMERKUNG 1 Ist eine internationale Publikation durch gemeinsame Abänderungen modifiziert worden, gekennzeichnet durch (mod), dann gilt die entsprechende EN oder das HD.

ANMERKUNG 2 Die aktuellsten Informationen über die letzten Fassungen der Europäischen Normen, die im vorliegenden Anhang aufgelistet wurden, sind verfügbar unter www.cenelec.eu

<u>Publikation</u>	<u>Jahr</u>	<u>Titel</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Jahr</u>
<i>Anhang ZA der EN 60335-1:2012 gilt ausgenommen wie folgt:</i>				
Ergänze:				
IEC 60068-2-6	2007	Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)	EN 60068-2-6	2008
IEC 60068-2-27	2008	Environmental testing – Part 2-27: Tests – Test Ea and guidance: Shock	EN 60068-2-27	2009
IEC 60068-2-52	1996	Environmental testing – Part 2-52: Tests – Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium chloride solution)	EN 60068-2-52	1996
IEC 60584-1	2013	Thermocouples – Part 1: EMF specifications and tolerances	EN 60584-1	2013

Anhang ZZA (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den Sicherheitszielen der abzudeckenden Richtlinie 2014/35/EU [2014 ABI. L96]

Anhang ZZA wird durch Folgendes ersetzt:

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen des von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages M/511 für harmonisierte Normen im Bereich der Niederspannungsrichtlinie erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der Sicherheitsziele der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt bereitzustellen [2014 ABI. L96]

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung den normativen Abschnitten dieser Norm in Tabelle ZZA.1 innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereichs dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden Sicherheitszielen dieser Richtlinie und den zugehörigen EFTA-Vorschriften.

Die Übereinstimmung mit diesem Teil 2 ist bei Anwendung zusammen mit Teil 1 eine Möglichkeit, die Konformität mit den Sicherheitszielen zu erklären.

Tabelle ZZA.1 – Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2014/35/EU [2014 ABI. L96]

Sicherheitsziele der Richtlinie 2014/35/EU	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen/Anmerkungen
1 a)	Abschnitte 4, 7	Keine
1 b)	Abschnitte 4, 7	Keine
1 c)	Abschnitte 4, 7	Keine
2 a)	Abschnitte 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	Keine
2 b)	Abschnitte 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	Keine
2 c)	Abschnitte 6, 7, 11, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 30, 32	Keine
2 d)	Abschnitte 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	Keine
3 a)	Abschnitte 6, 7, 11, 17, 19, 20, 21, 22	Keine
3 b)	Abschnitte 7, 11, 15, 19, 22, 25, 32	Keine
3 c)	Abschnitte 6, 7, 10, 11, 14, 17, 19, 21, 22	Keine

WARNHINWEIS 1 – Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, so lange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 – Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein.

Anhang ZZB (informativ)

A11 Beziehung zwischen dieser europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG, die abgedeckt werden sollen

Der Anhang ZZB wird nicht angewendet.

Inhalt

Seite

Vorwort	2
Vorwort zur Änderung A1	3
Vorwort zur Änderung A11	4
Anhang ZA (normativ) Besondere nationale Bedingungen	5
Anhang ZC (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	6
Anhang ZZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den Sicherheitszielen der abzudeckenden Richtlinie 2014/35/EU [2014 ABI. L96]	7
Anhang ZZB (informativ)	8
Einleitung	11
1 Anwendungsbereich	12
2 Normative Verweisungen	13
3 Begriffe	13
4 Allgemeine Anforderungen	18
5 Allgemeine Prüfbedingungen	18
6 Einteilung	18
7 Aufschriften und Anweisungen	19
8 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	24
9 Anlauf von Motorgeräten	24
10 Leistungs- und Stromaufnahme	24
11 Erwärmung	25
12 Frei	31
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur	31
14 Transiente Überspannungen	32
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	32
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	35
17 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	35
18 Dauerhaftigkeit	35
19 Unsachgemäßer Betrieb	36
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	37
21 Mechanische Festigkeit	38
22 Aufbau	41
23 Innere Leitungen	49
24 Einzelteile	49
25 Netzanschluss und äußere Leitungen	50
26 Anschlussklemmen für äußere Leiter	50
27 Schutzleiteranschluss	50
28 Schrauben und Verbindungen	51

	Seite
29 Luftstrecken, Kriechstrecken und feste Isolierung	51
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit	51
31 Rostschutz	51
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	52
Anhänge	58
Anhang R (normativ) Software-Bewertung	58
Literaturhinweise	59
Bilder	
Bild 101 – Gefäß zum Prüfen von Kochplatten	53
Bild 102 – Gefäß zum Prüfen von Induktionskochplatten	53
Bild 103 – Last zum Prüfen von Drehspeisen	54
Bild 104 – Messfühler zum Messen der Oberflächentemperatur	55
Bild 105 – Anordnung der Arbeitsfläche für die Überlaufprüfung bei eingebauten Backöfen	55
Tabellen	
Tabelle 101 – Flüssigkeitsmenge im Gefäß	14
Tabelle 102 – Frei (Dies ist die Tabelle für Australien und Neuseeland)	29
Tabelle 103 – Grenzen für die Temperaturerhöhung von berührbaren Oberflächen (Option 2)	30
Tabelle 104 – Grenzen für die Temperaturerhöhung von berührbaren Oberflächen (Option 3)	30
Tabelle 104 – Frei (Dies ist die Tabelle für andere Länder)	30
Tabelle 105 – Prüflast	39

Einleitung

Bei der Erstellung dieser Internationalen Norm wurde davon ausgegangen, dass die Ausführung ihrer Bestimmungen Personen mit angemessener Qualifikation und Erfahrung übertragen wird.

Diese Norm erkennt das international akzeptierte Niveau des Schutzes gegen Gefahren wie zum Beispiel solche elektrischer, mechanischer und thermischer Art sowie Brand- und Strahlungsgefahren von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke an, die sachgemäß unter Berücksichtigung der Gebrauchsanweisungen betrieben werden. Sie deckt auch ungewöhnliche Situationen ab, mit denen gleichwohl in der Praxis zu rechnen ist, und berücksichtigt die Art und Weise, in der elektromagnetische Phänomene den sicheren Betrieb der Geräte beeinflussen können.

So weit wie möglich berücksichtigt diese Norm die in IEC 60364 angegebenen Anforderungen, damit ein Gerät in Übereinstimmung mit diesen Errichtungsbestimmungen installiert werden kann. Nationale Errichtungsbestimmungen können jedoch unterschiedlich sein.

Falls ein Gerät im Anwendungsbereich dieser Norm weitere Funktionen enthält, die durch einen anderen Teil 2 der IEC 60335 abgedeckt sind, wird der zutreffende Teil 2 für jede Funktion getrennt angewendet, soweit dies sinnvoll ist. Falls es möglich ist, wird die Beeinflussung der Funktionen untereinander berücksichtigt.

Falls ein Teil 2 keine zusätzlichen Anforderungen enthält, um Gefährdungen abzudecken, die in **Teil 1** behandelt werden, gilt **Teil 1**.

ANMERKUNG 1 Dies bedeutet, dass die Technischen Komitees, die für die Teile 2 zuständig sind, beschlossen haben, dass es nicht notwendig ist, für das in Frage kommende Gerät besondere Anforderungen zusätzlich zu den allgemeinen Anforderungen festzulegen.

Diese Norm ist eine Produktfamilien-Norm, die die Sicherheit von Geräten behandelt und die Vorrang vor Fachgrundnormen und Querschnittsnormen gleichen Gegenstandes hat.

ANMERKUNG 2 Fachgrund- und Querschnittsnormen, die eine Gefährdung abdecken, sind nicht anwendbar, da sie bei der Entwicklung der allgemeinen und besonderen Anforderungen der Normenreihe IEC 60335 mit betrachtet wurden. Beispielsweise sind im Fall der Anforderungen an Oberflächentemperaturen bei vielen Geräten Querschnittsnormen wie ISO 13732-1 für heiße Oberflächen zusätzlich zu **Teil 1** oder den Teilen 2 nicht anwendbar.

Ein Gerät, das mit dem Text dieser Norm übereinstimmt, wird nicht unbedingt als mit den Sicherheitsgrundsätzen dieser Norm übereinstimmend betrachtet, wenn sich bei der Untersuchung und Prüfung herausstellt, dass es andere Merkmale hat, die das Sicherheitsniveau, das durch diese Anforderungen abgedeckt ist, beeinträchtigen.

Ein Gerät, in dem Werkstoffe oder Bauformen eingesetzt werden, die von den in den Anforderungen dieser Norm festgelegten abweichen, kann entsprechend dem Sinn der Anforderungen untersucht und geprüft werden und, wenn es sich als im Wesentlichen gleichwertig erweist, als mit den Sicherheitsgrundsätzen der Norm übereinstimmend angesehen werden.

1 Anwendungsbereich

Dieser Abschnitt des Teiles 1 wird ersetzt durch:

Diese Internationale Norm behandelt die Sicherheit von **ortsfesten Elektroherden, Kochmulden, Backöfen** und ähnlichen Geräten für den Hausgebrauch, deren **Bemessungsspannung** nicht mehr als 250 V für einphasige Geräte, die zwischen einer Phase und dem Neutralleiter angeschlossen werden, und 480 V für andere Geräte beträgt.

Diese Internationale Norm enthält auch Anforderungen für **Backöfen**, die dazu bestimmt sind, an Bord von Schiffen benutzt zu werden.

ANMERKUNG 101 Beispiele von Geräten, die zum Anwendungsbereich dieser Norm gehören, sind:

- **Griddles;**
- **Grillgeräte;**
- **Induktionskochmulden;**
- **Induktionswokkochplatten;**
- **Backöfen mit pyrolytischer Selbstreinigung;**
- **Backöfen mit Dampfeinrichtungen.**

~~Soweit anwendbar, behandelt diese Norm die Gefahren, die üblicherweise von Geräten ausgehen, mit denen alle Personen im Haus und dessen Umgebung umgehen. Sie berücksichtigt jedoch im Allgemeinen nicht:~~

- ~~— Personen (einschließlich Kinder), deren~~
 - ~~• physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder~~
 - ~~• mangelnde Erfahrung und/oder Kenntnisse die sie am sicheren Gebrauch der Geräte ohne Aufsicht oder Unterweisung hindern.~~
- ~~— Kinder, die mit dem Gerät spielen.~~

Soweit anwendbar behandelt diese Norm die Gefahren, die üblicherweise von Geräten ausgehen, mit denen alle Personen im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen umgehen.

Diese Norm berücksichtigt jedoch im Allgemeinen nicht:

- **Kinder**, die mit dem Gerät spielen,
- den Gebrauch des Gerätes durch sehr junge Kinder,
- den Gebrauch des Gerätes durch junge Kinder ohne Beaufsichtigung.

Es ist zu beachten, dass **sehr schutzbedürftige Personen** Bedürfnisse über den in dieser Norm beschriebenen Stand hinaus haben können.

ANMERKUNG 102 Es wird darauf hingewiesen, dass:

- für Geräte, die zur Verwendung in Fahrzeugen oder an Bord von Schiffen oder Flugzeugen bestimmt sind, zusätzliche Anforderungen notwendig sein können;
- in vielen Ländern zusätzliche Anforderungen durch die nationalen Gesundheits- und Arbeitsschutzbehörden, Wasserversorgungsbehörden und ähnliche Behörden erlassen werden.

ANMERKUNG 103 Diese Norm gilt nicht für:

- gewerbliche Großküchengeräte;
- Geräte, die zur Verwendung in Räumen vorgesehen sind, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas);
- Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte (IEC 60335-2-9);
- Mikrowellenkochgeräte (IEC 60335-2-25).

2 Normative Verweisungen

Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1, ausgenommen wie folgt.

Ergänzung:

A11 | EN 50615:2015, Prüfungen für Vorrichtungen zur Feuervermeidung und Feuerlöschung auf Kochmulden

IEC 60584-1, Thermocouples – Part 1: Reference tables

IEC 60068-2-6:2007, Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)

IEC 60068-2-27:2008, Environmental testing – Part 2-27: Tests – Test Ea and guidance: Shock

IEC 60068-2-52:1996, Environmental testing – Part 2-52: Tests – Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium chloride solution)

3 Begriffe

Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1, ausgenommen wie folgt.

3.1.6 Ergänzung:

ANMERKUNG 101 Bei Geräten, die mit mehr als drei **Heizeinheiten** je Phase ausgerüstet sind, wird ein Gleichzeitigkeitsfaktor auf den **Bemessungsstrom** oder die **Bemessungsaufnahme** beim Bestimmen des Stromes angewendet, um die Größe der Anschlussklemmen und den Nennquerschnitt der **Netzanschlussleitung** zu bestimmen. Der Gleichzeitigkeitsfaktor F wird nach der folgenden Gleichung berechnet, wobei N die Anzahl der **Heizeinheiten** je Phase ist, die gleichzeitig betrieben werden können:

$$F = 0,35 + \frac{0,65}{\sqrt{N}}$$

A1 Anmerkung 101 zum Begriff: Bei Geräten, die mit mehr als drei **Heizeinheiten** je Phase ausgerüstet sind, außer solchen, die durch programmierbare **elektronische Schaltkreise** gesteuert werden, welche die Anzahl der gleichzeitig eingeschalteten Heizelemente und/oder Motoren begrenzen, wird ein Gleichzeitigkeitsfaktor auf den **Bemessungsstrom** oder die **Bemessungsaufnahme** beim Bestimmen des Stromes angewendet, um die Größe der Anschlussklemmen und den Nennquerschnitt der **Netzanschlussleitung** zu bestimmen. Der Gleichzeitigkeitsfaktor F wird nach der folgenden Gleichung berechnet, wobei N die Anzahl der **Heizeinheiten** je Phase ist, die gleichzeitig betrieben werden können:

$$F = 0,35 + \frac{0,65}{\sqrt{N}}$$

(Text ersetzt durch EN 60335-3-6:2015/A1:2020)

3.1.9 Ersatz:

Normalbetrieb

Betrieb des Gerätes wie in 3.1.9.101 bis 3.1.9.107 festgelegt

3.1.9.101 Kochplatten, außer **Induktionskochplatten** und **Induktionswokkochplatten**, werden mit einem Gefäß betrieben, das kaltes Wasser enthält. Das Gefäß besteht aus unpoliertem Aluminium handelsüblicher Qualität, hat einen flachen Boden und ist mit einem Deckel abgedeckt, der so aufgelegt wird, dass der Dampf die Prüfung nicht beeinflusst. Temperaturregel- und/oder -steuereinrichtungen werden auf ihre höchste Einstellung eingestellt, bis das Wasser kocht, und dann so eingestellt, dass das Wasser leicht kocht. Wasser wird hinzugegeben, um den Wasserstand während des Kochens beizubehalten.

Im Zweifelsfall werden die in **Bild 101** dargestellten Gefäße verwendet.